

ЗМІСТ

РОСІЙСЬКА МОВА

Меньшиков И. И.

ЛИНЕЙНАЯ СХЕМА СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ (ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ И МЕТОДИКА ПОСТРОЕНИЯ) 1

Sadova H. Yu.

GRADATIONAL CONSTRUCTIONS IN THE WORLD FOLKLORE PICTURE 5

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Афоніна І. Ю., Ворошилова М. А.

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ХУДОЖНІХ ЗАСОБІВ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ ВІРША
Т. Г. ШЕВЧЕНКА «ЗАПОВІТ» АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ 11

Гольтер І. М.

ЗМІНА ІСТОРИЧНОЇ ПАРАДИГМИ ПОГЛЯДІВ НА РІЗНОВИДИ
НОРМАТИВНИХ ВИМОГ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ 18

Дорошина Л. Ф., Ткач П. Б.

ВЕРБАЛЬНЕ ВИРАЖЕННЯ РОСЛИННОГО СВІТУ
В УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ
(НА МАТЕРІАЛІ КІНОПОВІСТІ «ЗАЧАРОВАНА ДЕСНА» О. ДОВЖЕНКА) 24

Карпенко Н. А.

ВІДТВОРЕННЯ ПРАГМАТИКИ ВЛАСНИХ НАЗВ У ПЕРЕКЛАДІ
УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ КАЗОК АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ 29

Красуля А. В., Шишка Т. О.

ЛІНГВОСТИЛИСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЖАНРУ
«СНІСК-ЛІТ» І СПОСОБИ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ
ГЕЛЕН ФІЛДІНГ «ЩОДЕННИК БРІДЖИТ ДЖОНС») 34

Крилова Т. В., Зіненко О. А.

НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНА СПЕЦИФІКА АКТУАЛІЗАЦІЇ КАТЕГОРІЇ
ЕМОТИВНОСТІ В ПЕРЕКЛАДІ РОМАНІВ М. ЕТВУД «ОПОВІДЬ СЛУЖНИЦІ»
ТА «ЗАПОВІТИ» 40

Линтвар О. М., Плетенецька Ю. М.

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ПОНЯТТЄВИХ ПОЛІВ КОНЦЕПТУ «ЧОРНОБИЛЬ» ТВОРУ
С. АЛЕКСІЄВИЧ «ЧОРНОБИЛЬСЬКА МОЛИТВА» 45

Нечипоренко М. Ю.

ПЕРЕКЛАД УКРАЇНСЬКОЇ ХУДОЖНЬОЇ ЛІТЕРАТУРИ
В СУЧАСНОМУ СОЦІАЛЬНО-КУЛЬТУРНОМУ КОНТЕКСТІ 50

Подугольнікова З. О., Поворознюк Р. В.

СТРАТЕГІЇ ТА ТАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ ЕКРАНІЗАЦІЙ МЮЗИКЛІВ 57

Прокопенко А. В., Рава В. М.

КОРЕЛЯЦІЯ КОГНІТИВНИХ ПРОЦЕСІВ ТА РОБОЧОЇ ПАМ'ЯТІ ПЕРЕКЛАДАЧА 65

Svider I. A.

TRANSLATION OF COMPLIMENTS: GENDER ASPECT 71

Сіроштан Т. О., Прокопенко А. В.

ТРУДНОЦІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛОМОВНОГО КІНЕМАТОГРАФІЧНОГО ТЕКСТУ 76

Смирнова М. С., Хоровець В. Є., Перепелиця А. Д.
ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ТРАНСФОРМАЦІЇ У СІКВЕЛІ «GAME OF THRONES»
ДЖ. МАРТІНА (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ)..... 81

Стасенко Р. Ю.
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ЕТНОНІМІВ ЯК МОВНИХ МАРКЕРІВ ЕТНІЧНИХ
СТЕРЕОТИПІВ У НІМЕЦЬКОМОВНІЙ ЛІТЕРАТУРІ ПІДАВСТРІЙСЬКОЇ ГАЛИЧИНИ..... 86

Ушенко Д. О., Гнєдкова О. Г.
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У МЕДІАДИСКУРСІ..... 92

ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНЕ І ТИПОЛОГІЧНЕ МОВОЗНАВСТВО

Галинська О. М.
КЛЮЧОВІ ЕТНОКОНЦЕПТИ КРИЗЬ ПРИЗМУ ЛІНГВОКУЛЬТУР
(НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ НАРОДНОЇ ФРАЗЕОЛОГІЇ)..... 99

Гусейнова Сабина Чингиз гызы
РАСПОЛОЖЕНИЕ ПАРАЛЛЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ И ОСНОВНОГО ЧЛЕНА
(НА МАТЕРИАЛЕ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ЭПОСОВ «КНИГА МОЕГО ДЕДА КОРКУДА»
И «ПЕСНЬ О НИБЕЛУНГАХ»)..... 106

Коцюба З. Г.
РІЗНОРІДНІСТЬ КОЛЕКТИВНИХ УЯВЛЕНЬ ПРО ЩЕДРІСТЬ І СКУПІСТЬ
У ПАРЕМІЯХ СЛОВ'ЯНСЬКИХ, ГЕРМАНСЬКИХ І РОМАНСЬКИХ МОВ 111

Швелідзе Л. Д.
КООПЕРАТИВНІ КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ВЗАЄМОДІЇ
В СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ (НА МАТЕРІАЛІ ДОПИСІВ
УКРАЇНСЬКИХ Й АМЕРИКАНСЬКИХ КОРИСТУВАЧІВ)..... 117

СТРУКТУРНА, ПРИКЛАДНА ТА МАТЕМАТИЧНА ЛІНГВІСТИКА

Черепанин Х.-М. В.
ІНФОРМАЦІЯ, ПРЕДСТАВЛЕНА В БАЗАХ ДАНИХ «WHOIS»..... 122

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Garachkovska O. O.
SNEKHOUSES INTERTEXT IN THE GRIGOR TIUTIUNNIC'S CREATIVITY 127

Zhaboruk I. A., Gerkerova O. M., Milova M. M.
HISTORICAL ASPECT OF GENRE CATEGORY 132

Лисенко Н. В., Лапушкіна Н. П.
ПОДІЯ ЯК ОДИНИЦЯ ІДЕЙНОГО РІВНЯ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ 139

Насалевич Т. В., Рябуха Т. В., Лопушанський І. О.
СТАНОВЛЕННЯ КОМІКСУ ЯК ЖАНРУ СУЧАСНОЇ ЛІТЕРАТУРИ..... 144

Ніколаєва О. Ю.
КОНЦЕПЦІЯ ПЕРСОНАЖА У ДРАМАТУРГІЇ ОЛЕКСАНДРА ІРВАНЦЯ..... 150

Ніколенко О. М., Дерій М. А.
ЖАГА ДО ЖИТТЯ ЯК ЛЕЙМОТИВ
«ПІВНІЧНИХ ОПОВІДАНЬ» ДЖЕКА ЛОНДОНА 155

Ніколенко О. М., Чижевська А. О.
СВОЄРІДНІСТЬ НАРАТИВНОГО МОДУСУ РАННІХ РОМАНІВ
В. ТЕККЕРЕЯ («КЕТРІН», «ЗАПИСКИ БАРІ ЛІНДОНА») 160

Сеидзаде Джаханханум Мирамин РАННЯЯ ГОТИКА В ТВОРЧЕСТВЕ ДЖЕЙН ОСТИН И РОМАН «АББАТСТВО НОРТЕНГЕР».....	165
Хачатурян К. Р. РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ КАТЕГОРІЙ ЧАСУ І ПРОСТОРУ В СТРУКТУРІ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ: НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ПАНАСА МИРНОГО «ХІБА РЕВУТЬ ВОЛИ, ЯК ЯСЛА ПОВНІ?»	171
РОСІЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА	
Елисеенко А. П., Кибенко Л. М. ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЕ СВЯЗИ В РАССКАЗЕ Б. САДОВСКОГО «ПОГИБШИЙ ПЛОВЕЦ»	177
Карпіна О. С. ІСТОРІОСОФСЬКИЙ СЕНС НАЗВИ ПЕНТАЛОГІЇ ВС. С. СОЛОВЙОВА «ХРОНІКА ЧОТИРЬОХ ПОКОЛІНЬ» ТА РОМАНІВ, ЯКІ УВІЙШЛИ ДО НЕЇ.....	182
ЛІТЕРАТУРА СЛОВ'ЯНСЬКИХ НАРОДІВ	
Палій О. П. ПОЕТИКА ГРОТЕСКУ В ЧЕСЬКОМУ ПОСТМОДЕРНІЗМІ (РОМАН ПАВЛА КОГОУТА «КАТИНЯ»).....	189
ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО	
Боронь О. В. ПОВІСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА «ВАРНАК» І РОМАН ВІКТОРА ГЮГО «КЛОД ГЕ» У ТИПОЛОГІЧНОМУ ЗІСТАВЛЕННІ.....	195
ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ	
Виклюк А. О., Худик К. Г. ОСОБЛИВОСТІ ВИДІВ ІНТРИГИ (SUSPENSE) У РОМАНІ ДЕНА БРАУНА «ВТРАЧЕНИЙ СИМВОЛ».....	201
Любецкая В. В., Эрман Курт ОСМЫСЛЕНИЕ КОМИЧЕСКОГО В ХУДОЖЕСТВЕННОМ МИРЕ Н. ТЭФФИ.....	208
Чирков А. С. ДРАМАТУРГИЯ КАК МЕТАВИД ЗРЕЛИЩНЫХ ИСКУССТВ.....	213
ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРІВ	222